



Ispiriamo le PMI. All'insegna di questo motto, da molti anni lo SVC offre a membri, partner e sponsor in tutte le otto regioni economiche della Svizzera la possibilità di incontrarsi e confrontarsi. Lo SVC è un'associazione al servizio delle piccole e medie imprese che, con oltre 3600 membri provenienti da tutti i settori e da tutte le regioni della Svizzera, oggi offre uno dei network più grandi e importanti per l'imprenditoria del Paese. Riunisce personalità innovative del mondo economico, scientifico, politico, mediatico e culturale consentendo loro di allacciare contatti preziosi. Inoltre conferisce visibilità alle loro prestazioni e favorisce lo scambio di idee. Per promuovere l'imprenditoria e contribuire quindi al successo della Svizzera, lo SVC porta avanti quattro iniziative.

#### **PRIX SVC**

Il Prix SVC accende i riflettori sulle performance delle piccole e medie imprese ed è considerato uno dei più importanti riconoscimenti svizzeri in ambito economico.

#### SVC ISPIRAZIONE

I membri possono partecipare a eventi partner e di scambio di idee, in occasione dei quali vengono approfonditi temi di rilievo per le PMI e si fanno largo nuove visioni. Inoltre, personalità imprenditoriali ispirate rivelano i segreti del loro successo nei podcast «KMUStorys» e «Feu sacré».

#### SVC IMPULSI

Lo SVC promuove lo scambio tra economia, società e politica e crea nuovi format di eventi dedicati a temi di rilevanza sociale e politica, come l'iniziativa «5vor12».

#### SVC DIALOGO

Viene stimolato il dialogo intergenerazionale tra aziende e promossa la giovane imprenditoria con molteplici attività. A tale scopo lo SVC collabora tra l'altro con i suoi partner e organizzazioni nell'ambito della promozione delle start-up.

Anche lo scorso anno nel corso di vari eventi sono stati proclamati vincitori (a volte essi stessi sorpresi), discusse idee interessanti, stretti nuovi contatti e scambiate «ricette del successo».

Scoprite nelle pagine che seguono con quali innovazioni i vincitori del Prix SVC sono riusciti a convincere la giuria di esperti, come gli imprenditori si affermano su un mercato duramente conteso e competitivo e dove i membri SVC si sono imbattuti nelle tracce di James Bond.

## SIGLA EDITORIALE

#### Editore

Swiss Venture Club (SVC)
Worbstrasse 187, 3073 Gümligen
Tel. 031 819 69 00
info@svc.swiss
www.svc.swiss

#### Gestione dei progetti

Leonie Stäger e Alain Hauert, Swiss Venture Club, Gümligen Maurice Desiderato e Pamela Schefer, Communicators, Zurigo www.communicators.ch

#### Layout

Liliane Meyer Studio Y, Steffisburg www.studio-y.ch

#### Stampa

Emil Frey Digital AG, Safenwil www.emilfreydigital.ch

#### Edizione

2200 esemplari in tedesco 350 esemplari in francese 150 esemplari in italiano

Gümligen, luglio 2023



### CARI MEMBRI

Guerra in Europa, inflazione, pericolo di carenze energetiche e difficoltà nelle catene di approvvigionamento – in tempi di incertezza come questo, è ancora più importante poter contare su un solido network. Si uniscono le forze, ci si sostiene a vicenda e si trovano insieme nuove soluzioni. Lo SVC offre la piattaforma ideale per tutto ciò. Per questo siamo riusciti ad aumentare il numero dei nostri membri lo scorso anno, oltre che la copertura digitale della nostra rete. Nei prossimi anni ci adopereremo per attirare anche le PMI che non hanno ancora avuto modo di apprezzare lo SVC. Per realizzare questo obiettivo possiamo avvalerci di stimolanti strumenti, come le cerimonie di conferimento del Prix SVC, che vedono come protagonisti vincitori innovativi e di successo di svariati settori e la cui eco si estende ben oltre le sale degli eventi.

Sono lieto di presentarvi due nuovi importanti Gold Partner: l'azienda di revisione dei conti Mazars SA, specializzata in imprese di medie dimensioni, e IWB (Industriewerke Basel), il primo indirizzo per l'energia rispettosa del clima, si adattano perfettamente allo spirito dello SVC e completano in modo ottimale il gruppo dei nostri attuali Partner Credit Suisse, Emil Frey SA, la Mobiliare e Swisscom. Grazie a loro è possibile realizzare indimenticabili cerimonie di premiazione, svariati eventi e offerte straordinarie per i nostri membri SVC.

Cari membri, lasciatevi ispirare dall'avvincente lettura del nostro rapporto annuale, dalle storie di successo dei vincitori del Prix SVC e dagli ospiti di «KMUStorys». Traete spunti interessanti da e per le PMI da utilizzare nella quotidianità e parlate dello SVC nei vostri network personali. Sarò lieto di incontrarvi nuovamente all'Assemblea dei membri a Berna o a uno dei prossimi Prix SVC a Basilea o Ginevra.

Cordiali saluti e a presto. Il vostro presidente SVC

of

Andreas Gerber





### COMITATO DIRETTIVO

#### Andreas Gerbo

Presidente SVC, Responsabile Corporate Banking, Credit Suisse (Svizzera) SA

#### Markus Balmer

Responsabile vendite, IWB

#### lans Baumgartne

Responsabile Entrepreneurs & Executives, Credit Suisse (Svizzera) SA

#### André Bieri (inattivo dal 1.1.2023)

Tax Partner, Markets Leader Switzerland & Liechtenstein, Ernst & Young AG

#### José Caneda

Country Managing Partner, Mazars SA

#### Marcel Dobler

Consigliere nazionale e imprenditore

#### Corinne Fischer

Imprenditrice e presidente del CdA di Bataillard AG

#### Axel Förster

CEO Rychiger SA

#### Marcel Guerry

CEO Switzerland, Member of the Executive Board, Emil Frey SA

#### Nicole Herzog

Imprenditrice

#### Urs Leh

Responsabile Business Customers, Swisscom (Svizzera) SA

#### Fabio Regazzi

Consigliere nazionale e presidente del CdA di Regazzi Holding SA

#### Thomas Trachsler

COO & membro del comitato di direzione del Gruppo Mobiliare

#### Michael Willimann

Imprenditore, Willimann Management SA

### RESOCONTO DEL COMITATO DIRETTIVO

Nuovi vincitori, nuovi formati e nuovi partner: lo Swiss Venture Club chiude un esercizio 2022/2023 all'insegna delle novità. Ne fanno parte brevi video d'ispirazione, il nuovo sito dello SVC e frizzanti eventi collaterali in occasione delle cerimonie di consegna dei Prix SVC come lo speed networking.

Le PMI rappresentano in Svizzera oltre il 99 per cento di tutte le imprese. Affinché la spina dorsale della nostra economia rimanga forte, occorrono buone condizioni quadro. Lo Swiss Venture Club si impegna per questo obiettivo. La ventiduesima Assemblea dei membri, tenutasi a Berna a metà settembre 2022 alla presenza di circa 250 ospiti, è stata per lo SVC un'occasione per mostrare ai suoi membri come sia possibile riformare concretamente la Svizzera. Dopo la parte statutaria, il Prof. Dr. Aymo Brunetti ha parlato del tema «Idee di riforma per una previdenza sostenibile». In seguito, il membro onorario SVC Dr. Beat Brechbühl e il capo-economista della NZZ Dr. Peter A. Fischer, hanno discusso il tema, coordinati dalla moderatrice Karin Frei, ex host di «Club» della SRF.

#### Prix SVC: sportivo, sostenibile, di successo

Solo pochi giorni dopo è seguito un altro importante appuntamento: il Prix SVC Wirtschaftsraum Zürich al Kongresshaus Zürich, dove il nuovo responsabile regionale SVC Oliver Banz ha salutato per la prima volta gli ospiti. Hanno avuto una prima assoluta anche l'evento di speed-networking e la «discussione del panel dell'FC» con il presidente Ancillo Canepa e il responsabile sportivo Marinko Jurendic dell'FC Zürich dedicata al tema «Strategie, emozioni e passione – i segreti dei recenti successi dell'FCZ». Alla successiva premiazione, KYBURZ Switzerland AG ha illustrato come conciliare sostenibilità e successo. Il vincitore del Prix SVC ne dà prova non solo con i suoi veicoli elettrici, ma anche con un'invenzione innovativa nel settore del riciclaggio delle batterie agli ioni di litio.

#### Tradizione e successi

Anche nella Svizzera romanda un nuovo responsabile regionale SVC, Martial Décoppet, si è complimentato con le sei aziende convocate a metà novembre 2022 per il Prix SVC Suisse romande all'EPFL di Losanna, prima fra tutte la vincitrice Mecaplast SA. L'azienda realizza prodotti high-tech con lo stampaggio a iniezione destinati ai leader mondiali della tecnologia medica. Dopo due rinvii consecutivi a causa della pandemia, a metà marzo 2023 il Prix SVC Espace Mittelland ha finalmente avuto un nuovo vincitore: SANITI-ZED AG, azienda di Burgdorf leader mondiale per la funzione igienica e la protezione dei materiali nel settore tessile, delle materie plastiche e delle vernici. Il Prix SVC Zentralschweiz, a maggio 2023, è stato assegnato invece a PIRMIN JUNG Schweiz AG, che sviluppa e promuove costruzioni in legno da oltre 25 anni.

I membri SVC possono partecipare regolarmente non solo a eventi importanti come le cerimonie di conferimento

del Prix SVC, ma anche a molti appuntamenti minori, come ad esempio la visita al Classic Car Center del nostro Gold Partner Emil Frey SA a Safenwil alla fine del 2022 o all'Emmental Economic Forum 2023 lo scorso maggio. L'Emmental Economic Forum, alla sua prima edizione, ha visto la partecipazione di oltre 100 personalità del mondo delle PMI, che a Zollbrück hanno avuto modo di seguire un dibattito tra imprenditori dell'Emmental sul tema «Affrontare nuove sfide».

#### Ispirazione su tutti i canali

Lo SVC amplia costantemente la portata delle attività e il numero di membri. Mazars SA e IWB (Industriewerke Basel) sostengono lo SVC come Gold Partner dall'inizio del 2023. Il numero di ascoltatori del podcast «KMUStorys» è raddoppiato nello scorso esercizio, gli iscritti alla newsletter e i follower di LinkedIn continuano ad aumentare e il numero dei membri è cresciuto del dieci per cento. Tutto ciò grazie anche alla nostra strategia di comunicazione e marketing. Anche il nuovo podcast SVC «Feu sacré» nella Svizzera romanda e la collaborazione in Ticino con la trasmissione della RSI «I sognatori» aiutano ad estendere le nostre attività, ispirare altre PMI e far conoscere al grande pubblico l'importanza delle PMI svizzere.

\_\_\_\_\_\_ 05

# PRIX SVC WIRTSCHAFTSRAUM ZÜRICH: L'EFFETTO FARFALLA

Il giro del mondo e ritorno: dopo aver conquistato il mondo con i suoi veicoli elettrici, nel settembre 2022 KYBURZ Switzerland AG di Freienstein è stata proclamata vincitrice del Prix SVC Wirtschaftsraum Zürich.

«Conoscete l'effetto farfalla?», con queste parole la Consigliera di Stato Carmen Walker Späh si è rivolta al pubblico all'inizio della cerimonia di premiazione del Prix SVC Wirtschaftsraum Zürich. «Il battito delle ali di una farfalla può provocare un tornado dall'altra parte del mondo», ha dichiarato. Quindi anche un'idea nata in un piccolo ufficio di Zurigo può diventare un'innovazione rivoluzionaria, con effetti fino all'altro capo del mondo. Così è stato anche quando KYBURZ Switzerland AG è stata fondata a Freienstein più di 30 anni fa. L'azienda è diventata rapidamente un leader internazionale nelle soluzioni di mobilità e trasporto di alto profilo qualitativo. Dopo che la Posta Svizzera ha scoperto i veicoli elettrici KYBURZ, anche i postini di Islanda, Finlandia e Germania sono passati a KYBURZ. E dal 2019 persino le Poste australiane utilizzano i veicoli elettrici dell'azienda zurighese. Al Kongresshaus di Zurigo, KYBURZ si è classificata al primo posto del Prix SVC Wirtschaftsraum Zürich. «Ehi team, questo è il vostro premio!», ha esclamato Martin Kyburz, direttore e titolare di KYBURZ Switzerland AG, rivolgendosi ai suoi collaboratori nel suo discorso di ringraziamento. «Siamo la prova che è possibile portare idee sostenibili nel mondo dalla Svizzera.» Con la sua vittoria, KYBURZ ha relegato al secondo posto G. BOPP & Co. AG di Zurigo, una delle aziende leader nella produzione di tele metalliche. Al terzo posto si è classificata la società di logistica Planzer Transport AG di Zurigo. Durante la finale sono state premiate anche Falu AG di Rüti, che realizza impianti per la produzione e l'imballaggio di bastoncini ovattati e tamponi di cotone, e l'azienda per la protezione del clima South Pole di Zurigo.





# «DOBBIAMO SVILUPPARE E FIDELIZZARE I GIOVANI TALENTI»

In occasione della Giornata Nuovo Futuro, al Prix SVC Suisse romande Emmanuelle Badu, responsabile PMI Svizzera occidentale presso Swisscom, è stata accompagnata sul palco da sei bambini.

#### Emmanuelle Badu, come ha preparato i bambini alla loro entrata in scena?

In un workshop ho spiegato loro il panorama delle PMI svizzere, illustrando quanto sia importante il Prix SVC per le PMI. Poi i bambini hanno esaminato attentamente i finalisti, calandosi nel ruolo della giuria. Sono rimasta colpita dalla perspicacia e dall'accuratezza delle loro analisi. Infine, abbiamo deciso insieme chi avrebbe assunto quale ruolo sul palco durante la cerimonia di premiazione. Prima dell'apparizione sul palco hanno avuto modo di parlare brevemente con il moderatore, il che ha alleviato in parte il nervosismo.

#### La carenza di personale qualificato crea problemi anche in Svizzera. In che modo Swisscom riesce ad attrarre i giovani talenti in azienda?

Non dobbiamo solo acquisire giovani talenti per noi, ma dobbiamo anche svilupparli e fidelizzarli. È importante essere presenti in tutte queste fasi. Swisscom ci riesce con numerose misure diverse.

# Modelli di riferimento come i vincitori del premio SVC mostrano ai bambini che con la diligenza e la tenacia si può ottenere molto. Quali modelli ha avuto?

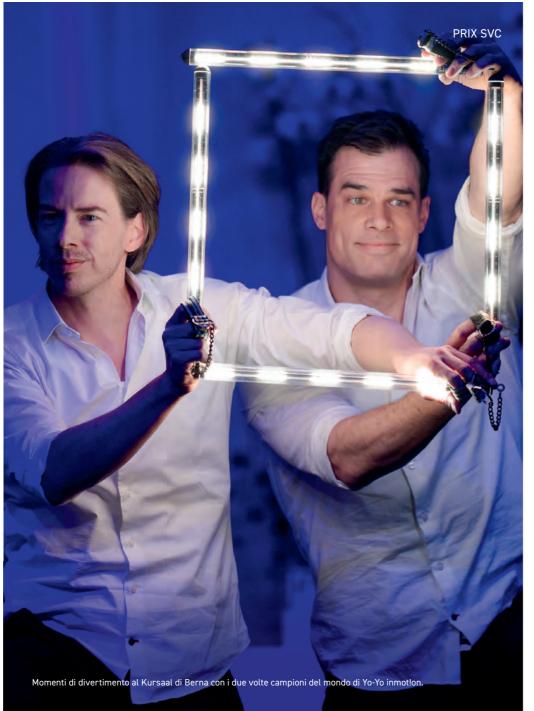
I modelli sono necessari in tutte le fasi dello sviluppo professionale e personale. Ci ispirano e ci aiutano a sviluppare progetti di sé e progetti alternativi. Ho avuto tutti i modelli possibili, a cominciare dai miei genitori, che erano imprenditori. Ci sono stati anche superiori che mi hanno indicato la strada, a volte senza saperlo. Tuttavia, alcuni dei miei modelli non hanno nulla a che fare con la mia professione e quindi ampliano i miei orizzonti.

-00

## PRIX SVC ESPACE MITTELLAND: UN RITORNO CARICO DI SIGNIFICATO

Alta tecnologia per combattere batteri, funghi e virus: SANITIZED AG si è aggiudicata il Prix SVC Espace Mittelland nella cerimonia di premiazione tenutasi al Kursaal di Berna che ha registrato il tutto esaurito – un trionfo simbolo della lotta alla pandemia.

Dopo due rinvii della cerimonia di assegnazione del Prix SVC Espace Mittelland a causa della pandemia, a metà marzo 2023 è stato designato un vincitore con un ruolo chiave proprio nella lotta al coronavirus: SANITIZED AG è un'azienda leader mondiale per la funzione igienica e la protezione dei materiali nel settore tessile, delle materie plastiche e delle vernici, i cui prodotti all'inizio della pandemia erano richiestissimi. Ma l'azienda di Burgdorf era specializzata in igiene molto prima del coronavirus: nel 1953 il rivenditore di calzature J. Lüthi & Co., cercando un prodotto per contrastare l'olezzo di sudore, si imbatté nell'azienda americana SANITIZED. J. Lüthi & Co. rilevò dapprima l'attività di distribuzione in Europa, poi l'intera azienda. Oggi SANITIZED AG produce prevalentemente agenti antimicrobici per biancheria da letto, materassi e guanti in gomma, ma anche per abbigliamento sportivo, carte di credito e lettiere per gatti. «SANITIZED ci ha convinto non solo con la sua gamma di prodotti, ma soprattutto con la professionalità scientifica e la consapevolezza ambientale», ha sottolineato il presidente della giuria Walter Steinlin nella sua laudatio. Un entusiasmo condiviso dai 1300 ospiti del Kursaal di Berna, che hanno accolto con un fragoroso applauso il CEO di SANITIZED Michael Lüthi e la co-titolare Andrea Lüthi mentre sollevavano il trofeo del Prix SVC. Meritati applausi sono stati tributati anche al secondo e al terzo classificato, rispettivamente mb-microtec ag di Niederwangen e Molkerei Lanz AG di Obergerlafingen. Sono state inoltre premiate le aziende Hugentobler Schweizer Kochsysteme AG di Schönbühl, Kästli & Co. AG di Belp e Thommen Medical AG di Grenchen.





# PRIX SVC ZENTRALSCHWEIZ: QUANDO LA VIA DEL LEGNO PORTA ALLA META

PIRMIN JUNG Schweiz AG detta nuovi standard nelle costruzioni in legno. Con progetti innovativi e sostenibili ha convinto la giuria del Prix SVC Zentralschweiz, lasciandosi alle spalle concorrenti di spicco.

Sul palcoscenico del Centro Cultura e Congressi di Lucerna salgono regolarmente personaggi illustri. È stato così anche per il Prix SVC Zentralschweiz del 2 maggio 2023: con il club di hockey su ghiaccio EV Zug e Stöckli Swiss Sports AG, tra i sei finalisti c'erano anche due note stelle dello sport. Ma un'azienda ha eclissato loro e gli altri tre finalisti: l'ambito trofeo Prix SVC è infatti andato a Pirmin Jung, fondatore e CEO della società di ingegneria del legno PIRMIN JUNG Schweiz AG. Il carpentiere di formazione sviluppa e promuove le costruzioni in legno dal 1996. Con la nuova sede aziendale «Haus des Holzes» (casa del legno) a Sursee, ha dimostrato come funziona l'edilizia digitale, rispettosa del clima e circolare. L'edificio, realizzato quasi interamente in legno, ospita dal 2022 PIRMIN JUNG Schweiz AG, altre aziende in affitto, sei appartamenti e uno studio di yoga. Questo progetto di riferimento è un'opera pionieristica per la sostenibilità nei settori dell'economia, della società e dell'ambiente. «PIRMIN JUNG Schweiz AG convince per l'ispirazione, la qualità e la consapevolezza ambientale, unite al lavoro di squadra, alla passione e alla condivisione delle conoscenze», così Urban Camenzind, presidente della giuria e direttore del Dipartimento dell'economia del Canton Uri, ha sintetizzato il successo del vincitore nel suo elogio. InfoGuard AG di Baar si è classificata al secondo posto. L'azienda di cybersicurezza fornisce servizi di sicurezza informatica a enti pubblici, banche e ospedali, tra gli altri. Il terzo posto è stato conquistato da Stöckli Swiss Sports AG di Malters, il produttore di sci di maggior successo della Svizzera. I premi speciali sono stati assegnati alla specialista di imballaggi BACHMANN FORMING AG di Hochdorf, a EVZ Holding AG di Zugo e a Trihow AG di Rotkreuz, che coniuga il mondo analogico con quello digitale.

### **VINCITORI**

I vincitori dei premi 2022/2023 a colpo d'occhio

## Prix SVC Wirtschaftsraum Zürich 20 settembre 2022

- 1. KYBURZ Switzerland AG, Freienstein
- 2. G. BOPP + Co. AG, Zurigo Affoltern
- 3. Planzer Transport AG, Seewen

#### Premio speciale:

- · Falu AG, Rüti
- South Pole Carbon Asset Management Ltd., Zurigo

#### Prix SVC Espace Mittelland 15 marzo 2023

- 1. SANITIZED AG, Burgdorf
- 2. mb-microtec ag, Niederwangen
- 3. Molkerei Lanz AG, Obergerlafingen

#### Premio speciale:

- Hugentobler Schweizer Kochsysteme AG, Schönbühl
- · Kästli & Co. AG, Belp
- Thommen Medical AG, Grenchen

#### Prix SVC Suisse romande 15 novembre 2022

- 1. Mecaplast SA, Botterens
- 2. Crevoisier SA, Les Genevez
- 3. Baccinex SA, Courroux

#### Premio speciale:

- E.M.S. Electro Medical System SA, Nyon
- · La Fabrique Cornu, Champagne
- Planair SA, La Sagne

## Prix SVC Zentralschweiz 2 maggio 2023

- 1. PIRMIN JUNG Schweiz AG. Sursee
- 2. InfoGuard AG, Baar
- 3. Stöckli Swiss Sports AG, Malters

#### Premio speciale:

- · BACHMANN FORMING AG, Hochdorf
- EVZ Holding AG, Zug
- Trihow AG, Rotkreuz





# INCONTRO DEI VINCITORI SVC: DIETRO LE QUINTE DI ZWEIFEL POMY-CHIPS

Nel 2020, Zweifel Pomy-Chips AG si è aggiudicata il Prix SVC Wirtschaftsraum Zürich.

Due anni dopo, ha concesso ad altri ex vincitori e ai membri SVC interessati di gettare
uno sguardo al segreto del successo conquistato dall'azienda.

«Con Zweifel tutto diventa una festa», si dice. Così è stato anche per l'incontro dei vincitori SVC, che si è svolto nel novembre 2022 nello stabilimento di produzione principale di Zweifel Pomy-Chips AG a Spreitenbach. Circa 50 membri SVC ed ex vincitori del premio SVC si sono riuniti accanto all'area di degustazione e si sono lasciati trasportare da Christoph Zweifel in un viaggio nel mondo di Zweifel Pomy-Chips. Dopo il saluto di benvenuto, il CEO ha invitato i suoi ospiti a visitare il laboratorio gastronomico, dove ha raccontato in modo divertente la storia dell'azienda e la ricetta del suo successo. L'azienda svizzera, che ha più di 60 anni, è ancora oggi a conduzione familiare. La storia di successo è iniziata in una fattoria di Rümlang, dove un cugino di Heinrich Zweifel senior preparò le prime patatine fritte in una padella. Alla sua morte improvvisa, la famiglia Zweifel rilevò la produzione di patatine e la integrò nella sua fabbrica di sidro di Höngg. Dal 1970 le chips vengono prodotte nello stabilimento di Spreitenbach. Zweifel utilizza oltre il 95 per cento di patate nazionali. Ma Zweifel Pomy-Chips AG è riuscita a convincere la giuria di esperti del Prix SVC non solo per la sua «swissness» e sostenibilità, ma anche per il suo spirito pionieristico: Zweifel è diventato uno dei marchi più forti in Svizzera perché reinventa costantemente i suoi prodotti. Infine, gli ospiti dell'incontro dei vincitori SVC hanno avuto modo di gettare uno sguardo alla produzione delle patatine e farsi spiegare il funzionamento dei macchinari ultramoderni utilizzati. «Si vede che questa azienda di successo non si occupa solo degli affari, ma anche dell'anima», osserva colpito Oliver Banz, responsabile regionale SVC Wirtschaftsraum Zürich. «Zweifel ha pienamente meritato il Prix SVC Wirtschaftsraum Zürich 2020.»

# **«TUTELA AMBIENTALE E LUSSO NON SONO INCOMPATIBILI»**

Campofelice SA è stata tra le aziende finaliste del Prix SVC Svizzera italiana. Il direttore Simone Patelli spiega che cosa rende unico il Campofelice Camping Village.

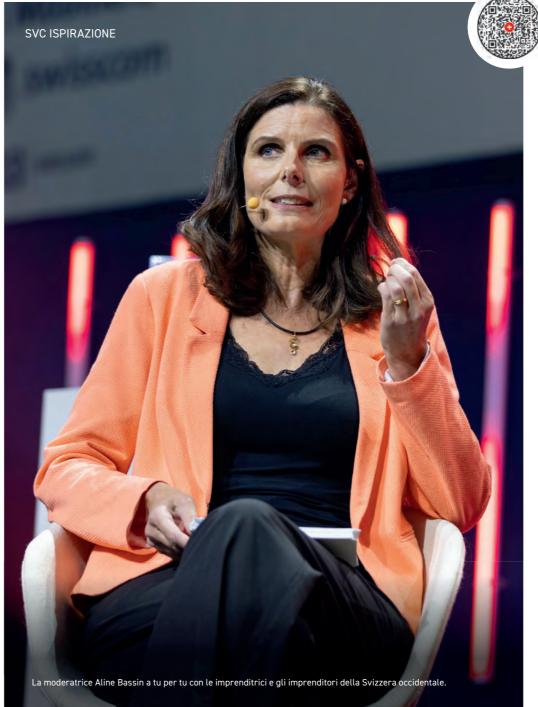
Simone Patelli, con l'impossibilità di viaggiare in aereo e a lungo raggio all'inizio della pandemia, vi è stato un boom del campeggio. Questa tendenza è tuttora presente? Con la riapertura dei confini, molti hanno ripreso a trascorrere le vacanze al mare o in luoghi lontani. Tuttavia, l'interesse per le vacanze all'aperto rimane costantemente al di sopra del livello pre-pandemia.

Le esigenze degli ospiti cambiano in continuazione: ad esempio è aumentata la consapevolezza ambientale, ma non si vuole rinunciare al lusso anche in campeggio...

La tutela ambientale e il lusso non sono incompatibili. Ogni anno investiamo diversi milioni di franchi nelle nostre infrastrutture per garantire ai nostri ospiti un elevato standard qualitativo. Inoltre, siamo impegnati sul fronte della riduzione dei rifiuti e dell'ottimizzazione del consumo energetico. Per esempio, Campofelice offre un numero sufficiente di stazioni di ricarica per auto elettriche. Per il nostro impegno siamo stati premiati con il label di livello 2 «Swisstainable».

In Ticino c'è una grande offerta di camping. Cosa vi distingue dalla concorrenza? Il Campofelice Camping Village è situato accanto a una riserva naturale sulle rive del Lago Maggiore e della Verzasca, con vista sulle montagne. I 15 ettari disponibili consentono inoltre di offrire un'ampia gamma di servizi, come ad esempio una nuova piscina con area benessere, uno spazio sportivo con campi da tennis e oltre 400 metri di spiaggia privata. Primeggiamo anche in quanto a cordialità del personale.





# «MI AFFASCINANO LE PERSONE CHE ALLE PAROLE FANNO SEGUIRE I FATTI»

Le imprenditrici e gli imprenditori della Svizzera occidentale sono al centro del nuovo podcast in lingua francese, a cura di Aline Bassin, responsabile del dipartimento di economia di Le Temps.

Aline Bassin, perché Le Temps è il partner ideale per la produzione di un podcast? Le Temps vanta una lunga esperienza nella produzione di podcast e, inoltre, l'economia è uno dei nostri settori di competenza. Ecco perchè coltiviamo da tempo il desiderio di offrire questo know-how a sostegno dell'economia svizzera. Insieme allo Swiss Venture Club abbiamo finalmente deciso di compiere questo passo.

#### Che cosa la entusiasma di «Feu sacré»?

Mi affascinano le persone che alle parole fanno seguire i fatti e che con la loro passione riescono a muovere le montagne. La ricercatrice ginevrina Madiha Derouazi, ad esempio, ha sviluppato un metodo innovativo per la produzione di vaccini contro il cancro e lo scorso anno è stata insignita di uno dei più prestigiosi premi europei per la ricerca.

Secondo lei, che cosa contraddistingue le PMI della Svizzera occidentale?

Delle PMI svizzere tradizionali apprezzo l'agilità e la visione a lungo termine.

Si avverte quel fuoco a cui si ispira il nome del podcast. Le PMI della Svizzera occidentale, in particolare, dispongono di una straordinaria capacità di adattamento e grande tenacia, qualità grazie alle quali negli ultimi anni hanno superato carenza di personale, difficoltà e i vertiginosi aumenti dei prezzi dell'energia.

#### Quali caratteristiche deve possedere un buon imprenditore?

Oltre allo spirito imprenditoriale e a una grande risolutezza, occorre empatia e una visione futura del mondo e della società.

12 —

### «CHI SA RINUNCIARE HA LE MANI LIBERE»

L'ex Presidente del Consiglio nazionale svizzero Pascale Bruderer si è lasciata la politica alle spalle e oggi è imprenditrice. Nel podcast SVC «KMUStorys» illustra i suoi progetti.

Pascale Bruderer, com'è avvenuto il passaggio dalla politica all'imprenditoria? La decisione di ritirarmi è maturata nel corso del tempo. Di conseguenza il cambiamento, anche se piuttosto radicale, non mi è apparso così grande: dopo 20 anni di attività politica, nel 2019 ho rassegnato le dimissioni da tutti gli incarichi. Solo chi sa davvero rinunciare ha le mani libere. Questo mi ha consentito di ridefinire del tutto il mio orientamento e di entrare a pieno titolo nel mondo dell'economia, da un lato come consigliere di amministrazione e dall'altro attraverso l'impegno imprenditoriale, ad esempio presso Crossiety.

#### Può parlarci di Crossiety?

Crossiety è un'app di comunicazione. Attraverso una piazza digitale offre ai comuni e alle città la possibilità di connettere autorità, associazioni e imprese tra di loro e con la popolazione. A differenza dei grandi social media, come Facebook, viene attribuito grande valore alla sfera privata e non è consentito il riutilizzo dei dati. A seconda dell'impiego, una tecnologia può scavare un solco nella società o costruire ponti. Quest'ultimo è sempre stato il mio obiettivo – prima in politica e oggi nell'imprenditoria.

#### È rimasta un'idealista.

Sì, il mio idealismo non è cambiato. Ciò che mi guida è il valore aggiunto rappresentato dall'economia. Questo modo di pensare non è sempre un vantaggio nell'attività imprenditoriale quotidiana e a volte può rappresentare una sfida in termini di gestione aziendale. Eppure questo idealismo, ovvero la grande passione per lo sviluppo della società nel suo complesso, è un aspetto al quale non posso e non voglio rinunciare.





# 5 LEZIONI APPRESE DAL TITOLARE DI MARCARO AG, JÜRG SCHWARZENBACH

Con Marcaro AG e come investitore in «Die Höhle der Löwen Schweiz», Jürg Schwarzenbach sostiene start-up e PMI. Queste, secondo lui, le regole per avere successo.

#### Lezione 1: Maggiore senso di responsabilità e scambio di idee

Un capo deve dare ai suoi collaboratori la possibilità di progredire, commettere errori e assumere rischi. In questo modo rafforza il senso di responsabilità di ciascuno.

Ma è importante anche confrontarsi con altri imprenditori su tendenze, idee e nuove forme organizzative.

#### Lezione 2: Cultura degli errori costruttiva

Prima che una start-up giunga al successo occorrono molto tempo ed energia. E a volte si deve anche avere il coraggio di rinunciare a un progetto. Il fallimento è doloroso non solo per il portafoglio, ma anche per il proprio ego. Eppure dai fallimenti si impara moltissimo.

#### Lezione 3: Imparare dalla concorrenza

Nei mercati promettenti la concorrenza è agguerrita. Una start-up farebbe bene a guardarsi intorno per imparare dalla concorrenza. Tuttavia, bisogna andare per la propria strada, superare le aspettative della clientela e non regalare nulla – poiché ogni cosa ha il suo prezzo.

#### Lezione 4: Organizzazione del lavoro trasparente

In un'azienda ognuno deve sapere qual è il suo ruolo, in che direzione si può sviluppare professionalmente e di quanta libertà imprenditoriale gode. A tal fine è necessaria una cultura del feedback aperta.

#### Lezione 5: Work-life-balance

Quando si perde l'equilibrio tra attività professionale e vita privata, si commettono errori. Oggi so che uno stile di vita sano, fondato su sport, cultura e vicinanza alla famiglia e agli amici, costituisce la base più importante per una vita imprenditoriale di successo.

# RUBRICA DOMANDA: QUANTO JAMES BOND C'È IN EMIL FREY SA?

Alla fine del 2022 circa 40 membri SVC hanno visitato il Classic Center Svizzera del Gold Partner Emil Frey SA: un'esperienza avvincente con la guida di Simon Bundi, responsabile Museum & Archive.

# Simon Bundi, nel 2022 lei ha dedicato a James Bond una mostra speciale nell'Emil Frey Classics Museum. Che cosa l'ha spinta a farlo?

Sono un fan di Bond, ma mi interessano anche le auto iconiche della nostra storia. I due temi si intrecciano a meraviglia. Esponiamo veicoli che compaiono nei film «Missione Goldfinger» e «Al servizio segreto di Sua Maestà», ma anche altre auto tipiche degli anni Sessanta; inoltre, oggetti di scena dei film e molte fotografie d'epoca, tra cui immagini di vita quotidiana in Svizzera.

#### A parte le belle auto, che cosa unisce Emil Frey SA e James Bond?

Per la scena dell'inseguimento su una pista ghiacciata in «Al servizio segreto di Sua Maestà», Emil Frey SA ha fornito tutti gli pneumatici delle auto da corsa, compresi oltre 120 000 chiodi. Ogni singolo chiodo doveva essere sparato negli pneumatici ad aria compressa. Questo è stato senz'altro un clou nella nostra storia aziendale quasi centennale.

#### Quali sono le altre chicche del museo?

Nella nostra mostra permanente esponiamo veicoli d'interesse storico della raccolta di Emil Frey SA. Tra questi figurano veicoli del dopoguerra fino agli anni Ottanta, prevalentemente inglesi e giapponesi. Ci sono icone di design come Jaguar E-Type, Aston Martin DB4 Vantage o Toyota 2000 GT, anche questa una Bond car («Si vive solo due volte»). Ad ogni modo una delle mie preferite è la nostra Subaru 1800 Super Station del 1982, sicuramente una delle Subaru meglio conservate dell'epoca.





# «SE RESTIAMO FERMI, SAREMO SOPRAFFATTI DAI FORNITORI ASIATICI»

Il viaggio per imprenditori Credit Suisse 2022 ha portato i partecipanti in Laos e Vietnam. Anche Tobias e Daniel Wild della Wild & Küpfer AG, vincitori del Prix SVC Ostschweiz, hanno fatto parte della comitiva.

## Tobias Wild, in Laos e in Vietnam lei ha acquisito una preziosa panoramica dell'economia asiatica. Che cosa l'ha colpita di più?

Le aziende che abbiamo visitato presentano notevoli differenze. Alcune sono comparabili alle aziende europee o sono persino più innovative. Altre producono ancora tutto a mano. Ma c'è una profonda differenza anche tra Laos e Vietnam. Il Vietnam è molto più avanzato del Laos, non solo sotto il profilo politico, ma anche industriale. Su questo sfondo spicca l'azienda vietnamita «JA Solar». La loro produzione dei cosiddetti wafer, ossia i dischi di un pannello solare, è completamente automatizzata e molto avanzata rispetto ai produttori europei.

#### Quali riscontri e spunti di riflessione porta con sé?

In Svizzera non possiamo assolutamente permetterci di riposare sugli allori. Se restiamo fermi, saremo sopraffatti dai fornitori asiatici. Il potenziale in Asia è smisurato e le risorse umane sono quasi infinite. Per questo dobbiamo assolutamente continuare a crescere, specializzarci ed evitare una regolamentazione eccessiva che si tradurrebbe in un'ulteriore perdita di competitività.

## Lei ha viaggiato con 25 imprenditrici e imprenditori svizzeri. Com'è stato lo scambio tra i partecipanti?

La composizione del gruppo era molto interessante, poiché i partecipanti provenivano da settori completamente diversi. Lo scambio di opinioni e idee sulle singole attività e sulle loro sfide è stato stimolante e ci ha fornito nuovi spunti di riflessione.

-

### FONDAZIONE SVC: GIOVANI TALENTI E IDEE INNOVATIVE

Affinché i talenti non abbandonino la piazza economica svizzera, la Fondazione SVC promuove progetti innovativi come «Talent Pitch» o «Youngpreneurs», che aiutano i giovani e i giovani adulti a costituire una propria start-up.

La Fondazione SVC ha lanciato diversi piani per appassionare i giovani adulti all'imprenditoria: uno di questi è il progetto «Talent Pitch», un pitching contest che si è svolto per la prima volta lo scorso anno presso il Volkshaus Zürich. Le tre università partner, ossia l'Università di San Gallo, la Scuola universitaria di Lucerna e l'Istituto superiore di Economia di Zurigo, lo scorso dicembre hanno iscritto al concorso le loro migliori start-up. Ogni start-up aveva a disposizione pochi minuti per convincere la giuria e i circa 250 spettatori della sua idea. Infine, giurati e pubblico hanno decretato insieme i vincitori dei premi in beni e servizi per un valore compreso tra 4000 e 12000 franchi svizzeri.

#### Un vincitore per la sostenibilità

Lo scorso anno il premio principale è stato assegnato alla start-up IRISgo. Il team di studenti del corso bachelor della Scuola universitaria di Lucerna ha lanciato un innovativo bicchiere termico dopo un lavoro di sviluppo durato tre anni. Oltre a offrire un'alternativa sostenibile al tradizionale bicchiere monouso, questo prodotto è concepito per ottimizzare l'esperienza di utilizzo, grazie ad esempio all'ampia apertura che consente una fuoriuscita

mirata dell'aroma della bevanda. Infatti, per l'80 per cento il gusto viene percepito attraverso il naso.

Il 7 dicembre 2023 il Talent Pitch premierà un'altra startup. Quest'anno parteciperanno all'evento addirittura nove università partner: si uniranno al concorso, ad esempio, start-up della Scuola universitaria professionale della Svizzera nord-occidentale, dell'Università del Liechtenstein e della Scuola universitaria professionale di Berna. «Se siamo riusciti ad ampliare l'adesione all'evento lo dobbiamo anche al sostegno della Fondazione SVC», svela Noah Bellwald dell'associazione Talent Pitch. «Con l'estensione a nove università ci aspettiamo ancora più diversità e suspense nella corsa ad aggiudicarsi i premi».

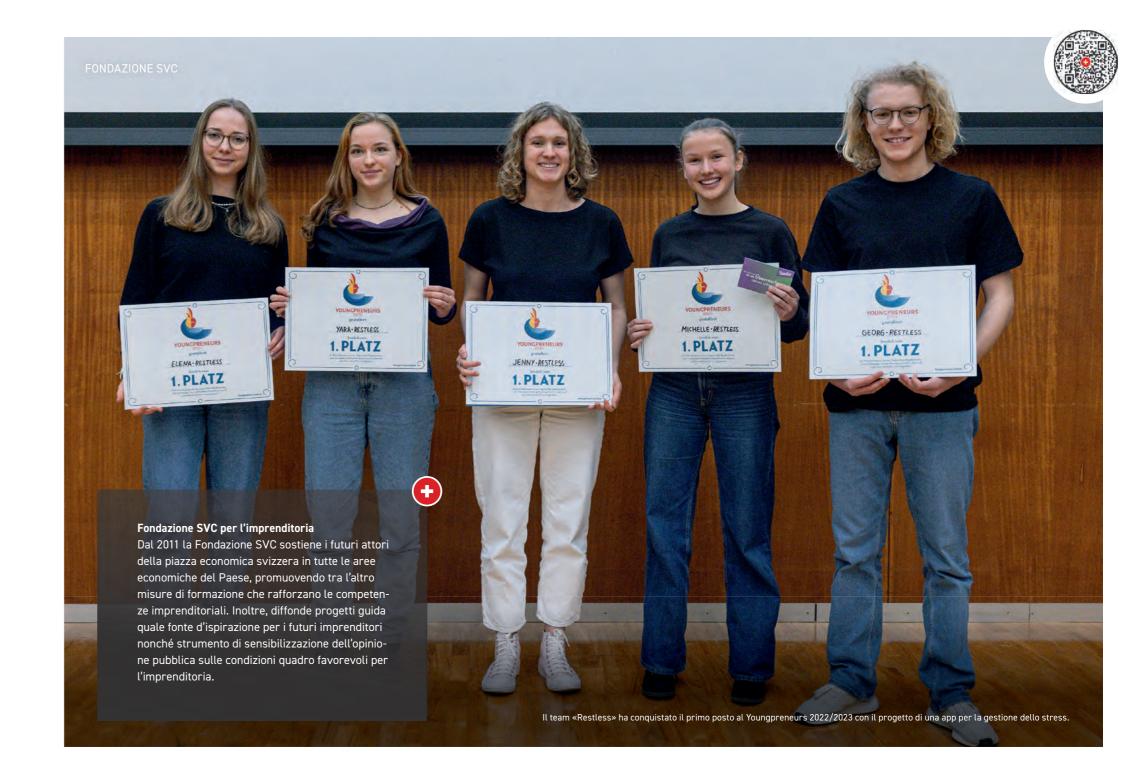
#### Dall'analisi di mercato al pitch

È cresciuto anche un altro progetto sostenuto dalla Fondazione SVC: nel 2017 è stato lanciato a Berna il programma «Youngpreneurs» dalla community di imprese Impact Hub Bern. Questo programma offre ai licei la possibilità di frequentare il corso facoltativo Youngpreneurs, che in otto mesi insegna agli studenti quali sono gli strumenti e i metodi necessari per costituire una propria start-up. Nel frattempo, il corso è disponibile non solo in tutti i licei di Berna, ma viene organizzato anche a Thun, Bienne e Interlaken attraverso la «Youngpreneurs Association», e presto seguiranno anche Lucerna e Losanna. I giovani imprenditori in erba imparano in 16 moduli come realizzare

un'analisi di mercato, un modello di business o un piano finanziario. Infine, presentano la loro start-up a una giuria composta da CEO di diverse imprese.

#### Un'app contro lo stress

Lo scorso aprile anche quattro team di Youngpreneurs 2022/2023 hanno presentato le loro idee. Il team vincitore è stato «Restless», che ha progettato un'app per aiutare ad affrontare lo stress, con particolare attenzione agli studenti, ad esempio con esercizi di respirazione, musica rilassante o informazioni approfondite sulla salute mentale. La liceale Jennifer Moser sottolinea che l'app è molto utile in particolare quando non si ha la possibilità di parlare con qualcuno: «Se si è in aereo, si possono fare ad esempio esercizi di respirazione e lasciarsi guidare dall'app per superare un attacco di panico». Christoph Jenny, fondatore di Impact Hub Bern e della Youngpreneurs Association, ritiene importante suscitare l'interesse dei giovani per l'imprenditoria già durante la scuola superiore. Perché «una start-up la si crea subito dopo l'università oppure solo dopo il pensionamento», dichiara. E Youngpreneurs si è rivelato un successo, con oltre 420 partecipanti che hanno frequentato finora il corso facoltativo.



### RAPPORTO DI GESTIONE

**BILANCIO** 

ATTIVI

Attivi circolante		
Liquidità	3 3 3 8 1 5 4	6 385 190
Crediti da forniture e prestazioni	153 461	278 989
Altri crediti a breve termine	1218	0
Ratei e risconti attivi	150 769	443748
Totale attivo circolante	3643602	7 107 928
Attività immobilizzate		
Attività finanziarie	3000000	0
Totale attivo immobilizzate	3000000	0
Totale attivo	6643602	7 107 928
	31.3.2023	31.3.2022
PASSIVI	in CHF	in CHF
Capitale di terzi		
Debiti per forniture e prestazioni	214422	162 673
Altri debiti a breve termine	34699	38 056
Ratei e risconti passivi per Prix SVC assegnati	811 746	1 372 622
Ratei e risconti passivi sponsoring	0	17 494
Ratei e risconti passivi	190 077	101 172
Accantonamenti a breve termine	43880	80 580
Totale capitale di terzi e breve termine	1294823	1772598
Accantonamento per progetti IT	0	0
Accantonamento per Prix SVC	220 000	220 000
Accantonamento per progetti nuova strategia digitale SVC	152 200	152 200
Totale capitale di terzi a lungo termine	372 200	372 200
Totale capitale di terzi	1667023	2144798
Capitale proprio		
Situazione al 1º aprile	4963130	4828699
Utile d'esercizio (cambiamento del capitale)	13 4 4 8	134431
Situazione al 31 marzo	4976578	4 963 130

Bilancio al 31 marzo 2023 e raffronto con l'anno precedente

31.3.2023 31.3.2022

in CHF in CHF

	Conto economico dal 1º aprile 2022 al 31 marzo 2023
CONTO ECONOMICO	e raffronto con l'anno precedente

RICAVI	Budget 23/24 in CHF	<b>31.3.2023</b> in CHF	31.3.2022 in CHF
Sponsoring di progetti ed eventi	732 500	1849617	1 707 803
Contributi dei partner SVC	3 158 561	2602000	2 855 072
Contributi dei membri	310 000	311 079	335 670
Altri ricavi	0	1325	1932
Cambiamento su crediti Totale ricavi	0	30 600	-60 375
	4201 061	<b>4794 621</b>	<b>4840 103</b>

Budget 23/24 31.3.2023 31.3.2022

COSTI	in CHF	in CHF	in CHF
Prix SVC assegnati	1800000	2195062	2441326
Personale, infrastruttura terzi	1 670 000	1 654 900	1 652 652
Infrastruttura, attività e progetti in ambito informatico	82 259	127 352	114775
Servizi di comunicazione	578 700	555 891	345 886
Partenariati contrattuali	55000	56747	55 600
Eventi e progetti regionali	105 000	101 337	80 486
Spese amministrative succursale	102 031	98018	63062
Totale costi	4392990	4789306	4753788
Risultato operativo 1	-191 929	5314	86315
Oneri finanziari	-3000	-3012	-1984
Proventi finanziari	45 000	3479	0
Risultato operativo 2	-149929	5782	84331
Proventi straordinari, una tantum e aperiodici	0	7667	100
Accantonamento	152 000	0	50 000
Utile d'esercizio (cambiamento del capitale)	2071	13 448	134431

#### **ALLEGATO**

DATI SULL'IMPRESA	
Ditta	Swiss Venture Club
Forma giuridica	Associazione
Sede	Gümligen
Indirizzo	Worbstrasse 187, 3073 Gümligen

#### Indicazioni sui principi contabili applicati

Numero d'identificazione della ditta CHE-113.631.676

Il rapporto annuale è stato redatto ai sensi delle disposizioni della legge svizzera, in particolare degli articoli sulla contabilità commerciale e la presentazione dei conti del Codice delle obbligazioni (articoli 957–962).

#### Dati e spiegazioni sulle voci del conto economico

Il ricavi e i costi riportati nel conto economico derivanti dallo sponsoring di progetti ed eventi nonché dai conferimenti dei Prix SVC assegnati dipendono dal numero di premiazioni svolte nel corso dell'esercizio. Inoltre, date le possibili significative variazioni in termini di ricavi e costi, i singoli conferimenti dei Prix SVC non sono del tutto comparabili fra di loro.

	2022/2023	2021/2022
Utilizzo netto di riserve latenti	18 900	55 900
Banda di fluttuazione delle posizioni a tempo pieno nella media annuale	meno di 10	meno di 10
Spiegazoni sulle posizioni straordinarie, una tantum o non conformi al periodo nel rapporto annuale		
Posizioni diverse non rilevanti	7667	0
Storno dell'accantonamento IT	0	50000

#### Eventi di rilievo successivi al giorno di chiusura del bilancio

Tra il giorno di chiusura del bilancio e l'approvazione del rapporto annuale da parte del Comitato direttivo non si sono verificati eventi di rilievo tali da pregiudicare la veridicità del rapporto annuale ovvero da dover essere comunicati in questa sede.



Tel. +41 31 327 17 17 Fax +41 31 327 17 38 www.bdo.ch

BDO SA Hodlerstrasse 5 3001 Berna

## Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata all'assemblea dei membri dello

#### Swiss Venture Club, Gümligen

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio, conto economico e allegato da pagina 20 a pagina 21) dell'associazione Swiss Venture Club per l'esercizio chiuso al 31 marzo 2023.

Il comitato è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'entità sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano fare ritenere che il conto annuale non sia conforme alle disposizioni legali svizzere e statutarie.

Berna, le 7 giugno 2023

BD0 SA

am

4

Sibylle Schmid

Revisore responsabile Perito revisore abilitato

p.m. Matthias Iseli

### **SPONSOR E PARTNER NAZIONALI**



Premium Gold Partner

Gold Partner







la **Mobiliare** mazars



Silver Partner











Bronze Partner









Jury Partner

Legal Partner

McKinsey & Company



FELFEL SEGO FESSO AT WORSE

ORGANISATOR DAS MAGAZIN FÜR KMU

Media Partner



Network Partner











Rahel Balmer direttivo SVC



Erick Cabral



Christina Ender Gestione eventi



Kay W. Eskes



Michael Fahrni Direttore SVC



Alain Hauert Responsabile



Michael Herger senior del progetto Gestione eventi Responsabile Partnership



Iryna Hofer Responsabile del progetto



Stefanie Kern Responsabile del progetto Comunicazione



Alexander Saner Responsabile Services - Finanze IT



Leonie Stäger Responsabile del progetto Comunicazione



Monika Wenger Responsabile del progetto Sponsorizzazione

Contatto Swiss Venture Club Worbstrasse 187 3073 Gümligen Tel. +41 31 819 69 00 info@svc.swiss www.svc.swiss

### SWISS VENTURE CLUB - FACTS & FIGURES

Fondato nel

200





3600 membri individuali e aziendali



II sito web dello SVC registra ogni mese



Newsletter mensile in



cerimonie di consegna del Prix SVC e altri 26 eventi in un anno I membri dello SVC beneficiano di uno sconto del

20 % su oltre 36 offerte della **SVC Community** 



I canali social media dello SVC contano







Lo SVC

14 membri del Comitato direttivo, 13 membri del patronato onorario e patrocinatori, 8 responsabili regionali, 124 membri della giuria e 12 collaboratori del team centrale





# 2 Podcasts

«KMUStorys» con Nik Hartmann: 25 episodi, 3100 download al mese. 1950 abbonati.

«Feu sacré» con Aline Bassin: 7 episodi, 1500 ascoltatori per episodio (da settembre 2022 a marzo 2023)



partner mediatici dello SVC - dai quotidiani Corriere del Ticino, Neue Zürcher Zeitung, alle reti TeleTicino e Radio Central

di CHF in volume di ordini p.a. a PMI in Svizzera



**5450** 

ospiti ogni anno, di cui l'80% responsabili decisionali



Premium Gold Partner

CREDIT SUISSE



mazars

la **Mobiliare** 

swisscom \$\text{\$\lambda}\$



**Prix SVC** 

vincitori





Stato 2 maggio 2023